

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St., / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1/Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Informatics Professional Services - EL  
Division/Services professionnels en informatique -  
division EL  
4C2, Place du Portage  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> JAVA APPLICATIONS PROF SERVICES	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 01B68-100049/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 01B68-100049	<b>Date</b> 2013-03-07
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$EL-609-25292	
<b>File No. - N° de dossier</b> 609el.01B68-100049	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-03-25</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Josée Bastien	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 609el
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-6770 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**La modification 005 vise à répondre aux questions des fournisseurs :****QUESTION 1**

À la section O.4 – Méthode de développement des applications et trousse d'outils :

a) Le soumissionnaire doit donner le nom et un aperçu de la méthode de développement des applications et de la trousse d'outils qu'il propose d'utiliser pour planifier, concevoir et élaborer des applications en Java dans le cadre du contrat éventuel, conformément à l'article 2.4.4 de l'énoncé des travaux.

L'État pourrait-il préciser la signification de « méthode de développement des applications et trousse d'outils »? Plus précisément, veuillez indiquer lequel des énoncés suivants définit le mieux ce que vous entendez par « trousse d'outils ».

i) outil utilisé pour gérer le processus de développement des applications (p. ex. PPMC);

ii) outil utilisé pour gérer le calendrier du projet (p. ex. *Microsoft Project*);

iii) outil utilisé pendant le processus de développement des applications (p. ex. aux fins de gestion des exigences, de conception en Java, de mise à l'essai);

iv) autre chose?

**RÉPONSE 1**

La **PIÈCE JOINTE 1 - CRITÈRES D'ÉVALUATION DES SOUMISSIONS** de la DP est modifiée comme suit :

**SUPPRIMER:**

**1.1 EXIGENCES OBLIGATOIRES, O4 Méthode de développement des applications et trousse d'outils**, au complet.

**INSÉRER :****1.1 EXIGENCES OBLIGATOIRES**

Expérience et expertise du soumissionnaire		
Critère	Exigence obligatoire	Réponse du soumissionnaire
		Expérience démontrée (à remplir par le soumissionnaire)
<b>O.4</b>	<b>Méthode de développement des applications et trousse d'outils</b>  Le soumissionnaire doit donner le nom de la méthode de développement des applications et de la trousse d'outils officielles qu'il propose d'utiliser pour	

	<p>planifier, concevoir et élaborer des applications en Java dans le cadre du contrat éventuel, conformément à l'article 4.3 de l'énoncé des travaux. Le soumissionnaire doit inclure une description de sa méthode de développement des applications officielle, la liste de tous les produits ou outils logiciels qu'il propose d'utiliser, de même qu'une explication concernant la façon dont chaque phase du cadre de développement (soit le processus de développement des applications) sera soutenue par chacun des produits ou outils logiciels suggérés.</p> <p>b) Le soumissionnaire doit également indiquer en quoi la méthode de développement des applications et l'ensemble d'outils respectent le processus rationnel unifié ou peuvent s'y adapter. En outre, il doit préciser en quoi la méthode de développement des applications et la trousse d'outils proposées atteignent cet objectif.</p>	
--	--	--

## QUESTION 2

Les exigences cotées C.2, C.3, C.4 et C.5 demandent que le soumissionnaire fasse référence à un projet pour appuyer les méthodes décrites en réponse aux exigences obligatoires O.3 à O.6. Chacune de ces exigences cotées contient une partie des points totaux accordés pour les technologies et les cadres, lesquels sont regroupés sous le titre « Outils et technologies ». Il est difficile de déterminer la façon dont les outils et les technologies se rapportent à l'application des méthodes consignées en ce qui concerne les exigences C.2, C.3, C.4 et C.5. En règle générale, les méthodes ne sont liées ni aux technologies ni aux outils; par conséquent, il est difficile de comprendre en quoi l'inclusion de certains outils ou de certaines technologies dans les exigences liées à la méthode permettra d'apporter une valeur ajoutée à l'évaluation des méthodes employées dans le projet cité en référence. De plus, l'exigence cotée C.1.2 demande déjà au soumissionnaire de démontrer son expérience dans l'utilisation des outils et des technologies en citant des projets en référence. Par conséquent, il s'agit d'une demande en double qui permettrait au soumissionnaire de doubler les points obtenus pour un outil ou une technologie en particulier (c.-à-d. que le soumissionnaire se verrait accorder des points tant pour l'exigence C.1.2 que pour les exigences C.2, C.3, C.4 et C.5). Compte tenu de ce chevauchement et du manque de clarté quant à l'utilité de cette exigence pour l'évaluation des méthodes, nous demandons respectueusement que l'aspect « Outils et technologies » soit retiré des exigences C.2, C.3, C.4 et C.5.

## RÉPONSE 2

La **PIÈCE JOINTE 1 - CRITÈRES D'ÉVALUATION DES SOUMISSIONS, 2. EXIGENCES COTÉE**, de la DP est modifiée comme suit :

**SUPPRIMER:**

Des notes de passage ont été attribuées à chaque élément des critères d'évaluation technique comme le montre le tableau suivant.

Critères d'évaluation technique	Points Maximum	Formule de pointage technique	Note de passage minimum (70%)
<b>Expérience corporative:</b>			
C1. Projets de l'entreprise cités en référence (1 à 3)	300		
<b>Total partiel 1</b>	<b>300</b>	[Note du soumissionnaire pour C1 (sur 300) / 300] x 30 points	<b>21 points</b>
<b>Approche proposée:</b>			
C2. Méthode de gestion de projet	50		
C3. Méthode de développement des applications et trousse d'outils	50		
C4. Programme de gestion de la qualité	50		
C5. Consignation des produits livrables	50		
C6. Expérience de la négociation de projets de développement d'applications en adoptant une approche par étapes	50		
<b>Total partiel 2</b>	<b>250</b>	[Note du soumissionnaire pour C2 à C6 (sur 250) / 250] x 30 points	<b>21 points</b>
<b>Note technique finale = Total partiel 1 + total partiel 2</b>		<b>60 points</b>	<b>42 points</b>

**INSÉRER :**

Des notes de passage ont été attribuées à chaque élément des critères d'évaluation technique comme le montre le tableau suivant.

Critères d'évaluation technique	Points Maximum	Formule de pointage technique	Note de passage minimum (70%)
<b>Expérience corporative:</b>			
C1. Projets de l'entreprise cités en référence (1 à 3)	300		
<b>Total partiel 1</b>	<b>300</b>	[Note du soumissionnaire pour C1 (sur 300) / 300] x 30 points	<b>21 points</b>
<b>Approche proposée:</b>			
C2. Méthode de gestion de projet	40		
C3. Méthode de développement des applications et trousse d'outils	40		
C4. Programme de gestion de la qualité	40		
C5. Consignation des produits livrables	40		
C6. Expérience de la négociation de projets de développement d'applications en adoptant une approche par étapes	50		
<b>Total partiel 2</b>	<b>250</b>	[Note du soumissionnaire pour	<b>21 points</b>

Critères d'évaluation technique	Points Maximum	Formule de pointage technique	Note de passage minimum (70%)
Expérience corporative:			
		C2 à C6 (sur 250) / 250] x 30 points	
Note technique finale = Total partiel 1 + total partiel 2		60 points	42 points

### QUESTION 3

L'exigence cotée C.1.1 accorde la totalité des points aux projets qui respectent l'ensemble des sept exigences. Il est possible qu'un grand nombre de clients aient réalisé les activités visées à la section « Planification et analyse » avant que la demande de propositions soit envoyée ou, dans un même ordre d'idées, que de nombreux clients aient réalisé à l'interne des activités visées par la section « Amélioration, maintenance et soutien des applications ». Par conséquent, on demande que l'exigence soit modifiée de façon que la note maximale soit accordée lorsque six des sept activités énumérées à la section 5 de l'énoncé des travaux ont été réalisées.

### RÉPONSE 3

La **PIÈCE JOINTE 1 - CRITÈRES D'ÉVALUATION DES SOUMISSIONS, 2. EXIGENCES COTÉE, C.1 EXPÉRIENCE DE L'ENTREPRISE (PROJETS CITÉS EN RÉFÉRENCE)**, de la DP est modifiée comme suit :

**SUPPRIMER C.1.1, Portée des travaux**, au complet.

**INSÉRER :**

Expérience de l'entreprise Projet # _____			
Nom de l'organisme-client: _____			
No.	Critère cotée	Points Max	Réponse du soumissionnaire
			Experience confirmée (Données introduites ici par le soumissionnaire)
C.1.1	<b>1. Portée des travaux</b>  Le soumissionnaire doit démontrer que ses travaux réalisés dans le cadre du projet cité en référence comprenaient les activités suivantes:  a) les produits livrés correspondent à au moins 3	30	Un maximum de 30points sera accordé au soumissionnaire comme suit:  <ul style="list-style-type: none"> <li><b>5 points</b> pour chaque exigence satisfaite, de a) à g).</li> </ul>

Expérience de l'entreprise Projet # \_\_\_\_\_

Nom de l'organisme-client: \_\_\_\_\_

			Réponse du soumissionnaire
No.	Critère cotée	Points Max	Experience confirmée (Données introduites ici par le soumissionnaire)
	<p>des 5 tâches et activités décrites dans la section 2.5 i) de l'annexe A de l'EDT;</p> <p>b) <b>lancement du projet:</b> les produits livrés correspondent à au moins 3 des 5 tâches et activités similaires à celles décrites dans la section 2.5 ii) de l'annexe A de l'EDT;</p> <p>c) <b>planification des applications:</b> les produits livrés correspondent à au moins 4 des 6 tâches et activités similaires à celles décrites dans la section 2.5 iii) de l'annexe A de l'EDT;</p> <p>d) <b>conception des applications et des bases de données:</b> les produits livrés correspondent à au moins 7 des 9 tâches et activités similaires à celles décrites dans la section 2.5 iv) de l'annexe A de l'EDT;</p> <p>e) <b>développement des applications:</b> les produits livrés correspondent à au moins 9 des 11 tâches et activités similaires à celles décrites dans la section 2.5 v) de l'annexe A de l'EDT;</p> <p>f) <b>essais:</b> les produits livrés correspondent à au moins 6 des 8 tâches et activités similaires à celles décrites dans la section 2.5 vi) de l'annexe A de l'EDT;</p> <p>g) <b>amélioration, maintenance et soutien des applications:</b> les produits livrés correspondent à au moins 4 des 5 tâches et</p>		

<b>Expérience de l'entreprise Projet # _____</b>			
<b>Nom de l'organisme-client: _____</b>			
			<b>Réponse du soumissionnaire</b>
<b>No.</b>	<b>Critère cotée</b>	<b>Points Max</b>	<b>Expérience confirmée (Données introduites ici par le soumissionnaire)</b>
	activités similaires à celles décrites dans la section 2.5 vii) de l'annexe A de l'EDT.		

#### QUESTION 4

Aux termes de l'exigence cotée C.1.3, cinq points bonis seront accordés à chaque projet concernant l'exigence C.1.3a) si l'application de planification des ressources de l'entreprise intégrée était *SAP* ou *PeopleSoft*, et cinq points bonis seront accordés concernant l'exigence C.1.3b) si l'outil d'exploitation de données intégré était la suite *Cognos Business Intelligence* d'IBM. Il est entendu que des points bonis sont accordés aux applications de planification des ressources de l'entreprise et aux outils d'exploitation de données les plus pertinents dans l'environnement d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. Compte tenu de la taille, de la portée et de la complexité des exigences relatives aux projets, les soumissionnaires pourraient avoir de l'expérience en ce qui concerne l'intégration de *SAP* ou de *PeopleSoft* ou de la suite *Cognos Business Intelligence* d'IBM. Toutefois, comme les soumissionnaires n'ont aucun contrôle sur les divers environnements techniques de la clientèle, il se pourrait que ces outils ou ces applications n'aient pas été utilisés lors des projets cités en référence. On demande que les soumissionnaires puissent citer d'autres projets en référence, des projets qui montreront précisément leur expérience en ce qui concerne l'intégration de *SAP* ou de *PeopleSoft* ou de la suite *Cognos Business Intelligence* d'IBM, pour obtenir ces points bonis.

#### RÉPONSE 4

La DDP demeure inchangée.

#### QUESTION 5

Exigence cotée C.1.2 – Pour obtenir le nombre maximal de points, les soumissionnaires doivent proposer des projets dont les environnements techniques respectent 10 des 11 outils et technologies de la section « Outils et technologies » (a à k). Compte tenu de la taille, de la portée et de la complexité des exigences de projet, et du fait que les soumissionnaires n'ont aucun contrôle sur les divers environnements techniques de la clientèle, on demande que la notation soit rajustée afin que les soumissionnaires puissent obtenir le nombre maximal de points s'ils sont capables de démontrer qu'ils ont utilisé huit ou neuf des outils et des technologies énumérés.

#### RÉPONSE 5

La **PIÈCE JOINTE 1 - CRITÈRES D'ÉVALUATION DES SOUMISSIONS, 2. EXIGENCES COTÉE, C.1 EXPÉRIENCE DE L'ENTREPRISE (PROJETS CITÉS EN RÉFÉRENCE)**, de la DP est modifiée comme suit :

**SUPPRIMER C.1.2**, au complet.

**INSÉRER :**

<b>C.1.2</b>	<p><b>2. Outils et technologies</b></p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer qu'il a utilisé au moins un des outils ou une des technologies et des méthodes ci-dessous pour développer l'application d'entreprise Java citée en référence:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) fonctions de gestion du <b>flux des travaux</b> ou des processus opérationnels en se servant d'un logiciel commercial ou libre assorti de normes ouvertes (comme BPMN ou WS-BPEL);</li> <li>b) Mise en oeuvre de services web avec les 'frameworks open source' qui utilisent les standards ouverts (JAX-WS, JAX-RS) ;</li> <li>c) <b>Oracle</b> (version 10i ou ultérieure) pour le stockage des données persistantes;</li> <li>d) <b>outils de modélisation</b> qui prévalent sur le marché et qui utilisent le langage de modélisation <b>UML</b>, la production de diagrammes et de code ou l'ingénierie aller-retour (p. ex., Rational Software Architect, Sparx Enterprise Architect, outils UML basés sur Eclipse comme Eclipse UML2, MyEclipse UML ou Apollo pour Eclipse, No Magic MagicDraw, Gentleware Poseidon pour le langage UML);</li> <li>e) <b>outil automatisé d'essai</b> comme Rational ou Selenium pour soutenir la mise à l'essai de l'application;</li> <li>f) <b>outils automatisés de développement d'applications</b> Java comme</li> </ul>	<b>30</b>	<p>Un maximum de 30points sera accordé au soumissionnaire comme suit:</p> <p><b>3.75 points</b> pour chaque exigence satisfaite, de a) à k), jusqu'à un maximum de 30points.</p>
--------------	--	-----------	--



	<p>Ant (Apache) ou Maven (Apache);</p> <p>g) <b>Eclipse ou outil basé sur Eclipse</b> (p. ex., Rational Software Architect, CodeGear JBuilder, MyEclipse) comme environnement de développement intégré;</p> <p>h) technologies d'intégration basées sur les normes ouvertes <b>SOAP ou REST</b>;</p> <p>i) méthode itérative et progressive de développement d'applications basée sur le <b>processus unifié de développement logiciel</b>;</p> <p>j) <b>Subversion (SVN)</b> comme système de contrôle de version du code source;</p> <p>k) Système de suivi des bogues et des problèmes (comme <b>JIRA (Atlassian)</b>).</p>		
--	--	--	--

## QUESTION 6

Nous aimerions demander une copie de haut niveau du Cadre de l'architecture technique d'entreprise d'AAC (version anglaise - Enterprise Technical Architecture Framework (ETAF)). Cela aiderait les fournisseurs à comprendre comment leur développement d'applications et méthodologies de gestion de projet permettrait d'être aligner avec l'ETAF.

## RÉPONSE 6

Les informations contenues dans l'Appendice A de l'annexe A - Contexte technique à AAC de la DDP prévoit suffisamment d'informations pour que les soumissionnaires élaborent leur proposition.

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉS**